**【香港藝術中心】及【美國駐香港及澳門總領事館】合辦**

**《農情家園》Minari 導演鄭一山 Lee Isaac Chung**

**【吶喊與呢喃：鄭一山電影回顧展】**

**2022年7月29日至 2022年8月6日**

**香港藝術中心古天樂電影院**

**灣仔港灣道2號香港藝術中心高層地庫**

**門票現已於撲飛POPTICKET發售**

[](https://www.hkac.org.hk/calendar_detail/?u=wZpNYw7RYzo)

**香港藝術中心**與**美國駐香港及澳門總領事館聯合主辦奧斯卡得獎作品《農情家園》Minari導演鄭一山Lee Isaac Chung「吶喊與呢喃：鄭一山電影回顧展」，於2022年7月29至8月6日在香港藝術中心古天樂電影院舉行。**本節目將呈獻鄭一山的全部**五部長片**：由參展康城的首部長片《盧旺達阿寶》，至樹立了電影史里程碑的奧斯卡得獎作品《農情家園》。放映將設**映後談**，並舉行鄭一山主講的導演大師班。將以視訊形式跟觀衆交流的嘉賓包括**鄭一山、Amanda Plummer（艾美獎、東尼獎得獎演員，曾飾演昆頓．塔倫天奴Quentin Tarantino《危險人物》Pulp Fiction開場的Yolanda/Honey Bunny）、Samuel Gray Anderson（導演、編劇、監製）及孫向辰Eugene Suen（監製）等。Samuel Gray Anderson及孫向辰可接受傳媒採訪。**

本回顧展向當代傑出非凡的電影人鄭一山致敬。節目原於美國亞裔和太平洋諸島後裔傳統月之五月份舉行，旨在紀念亞太裔美國人對國家發展和歷史的貢獻。然而，因近期香港疫情肆虐，戲院關閉，為安全起見，本節目改至七月開始舉行。

鄭氏描述的故事就如香港近期的文藝節目和港人的生活一般，是與時代和命運緊緊相連的軌跡。當香港與世界各地的人們在殫精竭力地面對疫情下的悲劇和不同國家接二連三的重大變故，鄭氏電影的角色體現了人類如何在名爲「生活」的混沌裡——於憤怒、焦慮、茫然、溫柔、幽默等錯綜複雜的情感中——帶著韌力、靈活性和希望求存。

本節目的英文名「Cries and Whispers」或許會令觀衆聯想到瑞典電影大師英瑪．褒曼的傑作。偉大的導演往往以原始的衝動和精湛獨特的技巧，將人的狀態深深地刻畫在電影中。鄭氏的故事所觸及之主題廣泛——戰爭、疾病、歧視、流離、孤獨和死亡等，充滿了來自人類心靈深處的呐喊和呢喃。他的風格卻柔和且含蓄，給觀衆空間去細察、陪伴人物心路歷程的起伏。他所講述的不只是美國人或亞裔美國人的故事，而是人類本身的處境，因此廣多的觀眾都能被其作品感動。 （詳細節目內容請參閱**附件一**。）

**導演介紹**：**鄭一山 Lee Isaac Chung（導演、編劇、監製）**

鄭一山的近作《農情家園》Minari於2021年度奧斯卡金像獎榮獲六項提名，包括最佳電影，奪最佳女配角獎。鄭氏是一位編劇與導演，成長於美國阿肯色州林肯市奧扎克高原上的一個小農場。他的首部長片《盧旺達阿寶》Munyurangabo在康城影展首映並屢獲好評。他的其他長片作品包括《幸運人生》Lucky Life、《紐約獨孤女子》Abigail Harm及《我終於看到她了》I Have Seen My Last Born。 （**附件二**為鄭一山導演的話。）

**【吶喊與呢喃：鄭一山電影回顧展】**

**Cries and Whispers: Film Retrospective of Lee Isaac Chung**

**日期：** 2022年7月29 – 8月6日

**地點：**香港藝術中心古天樂電影院（灣仔港灣道2號香港藝術中心高層地庫）

**節目查詢：**2582 0282（星期一至五10:00 – 18:30）

**聯合主辦：**香港藝術中心、美國駐香港及澳門總領事館

**合作夥伴：**誠品書店、高先電影有限公司

**傳媒夥伴：**Asian Movie Pulse、電影朝聖、虛詞．無形

**支持機構：**香港非洲中心、Carbon Brews

**節目詳情：**<https://hkac.org.hk/calendar_detail/?u=wZpNYw7RYzo>

**下載劇照、預告片：**<http://ftp.hkac.org.hk/MDD/Lee_Isaac_Chung>

**YouTube預告片：**<https://youtu.be/otTxZsPuEQM>

**香港藝術中心：流動影像**

Facebook：[www.facebook.com/hkartscentremovingimages/](http://www.facebook.com/hkartscentremovingimages/)

Instagram：[www.instagram.com/hongkongartscentremovingimages/](http://www.instagram.com/hongkongartscentremovingimages/)

**購票詳情**

**門票現於撲飛 POPTICKET.hk 發售**

**網站：**<https://www.popticket.hk/event/cries-and-whispers>

**票價：**

放映—$80 / $64\*

《盧旺達阿寶》放映及大師班— $100 / $80\*

套票（所有放映及大師班七折優惠門票各一張，包手續費）—$319

大師班套票（《我終於看到她了》及《盧旺達阿寶》放映及大師班）—$150

\*全日制學生、六十歲或以上長者及殘疾人士及看護人及綜合社會保障援助受惠人士可獲八折優惠。優惠票持有人士入場時，必須出示可以證明身份或年齡的有效證件。

\*香港藝術中心會員可享八折優惠。持票人士入場時，必須出示有效會員證。

\*每次購買4張或以上之正價門票，可以享有八折優惠。

\*每張門票最多只可享用其中一種優惠。

**香港藝術中心──藝術就是熱誠．藝術就是生活．藝術就是普及**

自1977年成立以來，香港藝術中心一直透過舉辦不同形式的藝術活動及藝術教育，在積極培育藝術家的同時，努力將藝術引進大眾的生活。香港藝術中心相信藝術能夠改變生命。在過往四十多年來，中心透過不同形式的藝術活動包括視覺藝術、表演藝術、影像與媒體藝術、動漫、公共藝術、藝術教育、講座論壇、藝術節及社區藝術項目等等，把創意藝術與大眾生活聯繫起來。

香港藝術中心旗下的「香港藝術學院」於2000年成立。透過學院專業的學歷頒授課程培育藝壇新血，而短期課程及其他外展活動的舉辦，更成為藝術融入社區的重要橋樑。香港藝術中心積極將藝術引進生活，讓大眾不單單可以作為藝術節目的觀眾、更可以成為藝術家、甚或藝術贊助者，讓生活與藝術緊扣。

2023年，香港藝術中心將踏入四十五周年，讓我們一同擁抱「藝術就是熱誠．藝術就是生活．藝術就是普及」的信念，努力前行。

官方網站: [www.hkac.org.hk](http://www.hkac.org.hk) | Facebook: [Hong Kong Arts Centre](https://www.facebook.com/HongKongArtsCentre) | Instagram: [@hongkongartscentre](https://www.instagram.com/hongkongartscentre/)

**傳媒查詢**

**香港藝術中心**

* 何卓敏Annie Ho（市務及傳訊總監Marketing & Communications Director） | 2824 5306 / 9481 8706 |   
  電郵**：**[aho@hkac.org.hk](mailto:aho@hkac.org.hk)
* 周綽茵Charis Chau（市務及傳訊主任Marketing & Communications Officer）| 2582 0290 |   
  電郵**：**[cchau@hkac.org.hk](mailto:cchau@hkac.org.hk)
* 唐文曦Jacqueline Tong（項目經理Project Manager）| 2582 0247 |  
  電郵**：**[jtong@hkac.org.hk](mailto:jtong@hkac.org.hk)

**附件一：詳細節目內容**

|  |
| --- |
| **吶喊與呢喃：鄭一山電影回顧展**  **Cries and Whispers: Film Retrospective of Lee Isaac Chung** |
| **開幕電影：農情家園Minari**  29/7/2022 (五) 7:45 PM  **\*導演鄭一山將出席視訊映後談。**  導演：鄭一山  演員: Steven Yeun、韓藝璃、Alan Kim、Noel Kate Cho、尹汝貞、威爾．派頓Will Patton  2021奧斯卡金像獎最佳女配角  2021英國電影及電視藝術學院獎最佳女配角  2021辛丹斯電影節美國劇情片評審團大獎、觀眾獎  美國 | 2020 | 115 mins | DCP | 彩色 | 韓語及英語對白，中英文字幕  *「水芹菜真是最好的，它可以像野草般在任何地方成長，所以任何人都可以摘來吃。富或貧都可享用它來保持健康。」*  一個八十年代追尋美國夢的韓裔移民家庭故事，他們毅然從加州移居到阿肯色州，希望藉著經營農場開創新天地。一家之主積及雄心壯志，視之為夢想之地；但妻子莫妮嘉卻愁腸百結，認為這片窮鄉僻壤無可作為，更為兩名子女的成長感到擔憂。夫妻二人終日忙於工作且經常發生爭執，直到安排了粗口爛舌但慈祥睿智的外婆，從南韓來到美國協助照顧孫兒，始為這個家庭帶來翻天覆地的變化，讓他們醒悟到原來在奮力建立家園的同時，竟遺忘了「家」的真締。歷盡千山萬水，終於領會到只要夢想不滅，到處是吾家的道理。  《農情家園》是鄭一山根據自身成長經歷的半自傳作品，很多影評人稱之為2020年度最佳電影之一。作家杜斯妥也夫斯基和薇拉．凱瑟為鄭一山寫作劇本時其中的靈感。導演稱這部電影是關於「一個嘗試煉就自己語言的家庭。那比任何美國語言和外語都更要深刻，是一種心靈的語言。」  **幸運人生Lucky Life**  30/7/2022 (六) 7:45 PM  **\*監製及聯合編劇Samuel Gray Anderson將出席視訊映後談。**  導演：鄭一山  演員：Daniel O’Keefe, Megan McKenna, Kenyon Adams  提名2010翠貝卡電影節世界劇情片競賽單元最佳劇情片  提名2010布拉提斯拉瓦國際電影節最佳電影獎  美國 | 2010 | 97 mins | 數碼 | 彩色 | 英語對白，英文字幕    *「親愛的海浪，你今年會為我做些什麼？*  *你會淹沒我的嘶叫嗎？」*  當Mark與Karen正為迎接他們的新生嬰兒作準備，一次沙灘之旅的回憶揮之不去。某年，他們三五知己一年一度的海邊假期，成為了罹患晚期癌症的Jason的送別之旅。朋友們藏起悲痛，在溫婉和親暱的日常中，度過Jason生命的最後時光。在回憶浮沉之際，Mark與Karen步入生命的另一階段。  鄭一山的第二部長片以情誼、回憶、生活與離別的韻味，對生命輕描淡寫卻意境深邃。作品受美國詩人Gerald Stern啟發，並借用其詩題作名稱。電影大綱中對白極少，演員即興發揮言談。導演在沒有分鏡圖的情況下以自然光拍攝，將是次充滿偶然性的過程形容為一項「信念的試煉」。《IndieWire》影評人Eric Kohn表彰導演「具有將看似微不足道的交流注以深度及昇華的天賦」。  **我終於看到她了I Have Seen My Last Born**  31/7/2022 (日) 7:45 PM  **\*聯合導演Samuel Gray Anderson將出席視訊映後談。**  導演：鄭一山、Samuel Gray Anderson  演員：John Kwezi  提名2015洛杉磯亞太電影節最佳紀錄長片  盧旺達、美國 | 2015 | 79 mins | 數碼 | 彩色 | 金揚萬答語對白，英文字幕  *「我思考過怎樣才是一個堂堂正正的人，就選擇了成為這個人。」*  鄭一山與多次合作的Samuel Gray Anderson回到盧旺達共同執導的紀錄片，敘述了關於39歲的Jean Kwezi在盧旺達大屠殺中的故事：他被迫與家人分離，多年後和以為Jean早已遇害的家人重逢。他與父母、多年前拋棄的女兒戲劇性的重逢已成過去，但他深厚的情感依然。現在的每一刻都呼應著過去，依舊驚心動魄，新的感召喚醒Jean的推動力來憧憬未來。他是誰？盧旺達人是什麼？盧旺達又是什麼？  鄭一山唯一的紀錄片繼續展現兩位導演敏銳的觀察力，以尊重、謙遜又關切的眼光紀錄人和事。《我終於看到她了》與《盧旺達阿寶》中的沉重歷史互相映托，是值得一同觀看的電影。  **紐約孤獨女子Abigail Harm**  5/8/2022 (五) 8 PM  **\*主角阿曼達．普盧默Amanda Plummer與監製孫向辰將出席視訊映後談。**  導演：鄭一山  演員：阿曼達．普盧默Amanda Plummer、Tetsuo Kuramochi、威爾．派頓Will Patton  2013洛杉磯亞太電影節最佳劇情片評審團大獎、最佳導演特別評審團獎  美國 | 2013 | 80 mins | 數碼 | 彩色 | 英文對白，英文字幕    *「這與愛無關。」*  Abigail Harm居住在無人可見的城市邊緣，為視障人士朗讀書本。Abigail喃喃自語：「你不會知道，當整座城市只剩下你一個人的時候會是怎樣。」她常常別過頭，暗地裡卻觀察著、聆聽著、祈求著。她回想起一個樵夫救起一隻鹿後被賞賜一個願望的古老童話：樵夫渴求一個伴侶。不久，童話似乎要成真：Abigail愛上了突然出現在她生活中的神秘男子。  鄭一山大膽放浪且獨具風格地改編韓國民間故事《樵夫與仙女》，散發著超現實的都市童話氣息。艾美獎、東尼獎得獎演員阿曼達．普盧默飾演主角，她曾出演多部電影及電視劇，其中包括昆頓．塔倫天奴《危險人物》中令人難忘的 Honey Bunny，以及泰瑞．吉連執導的《妙想天開》。《Village Voice》影評人Violet Lucca稱讚普盧默引人入勝的情感表現，稱「普盧默僅以一個暗晦的斜視，便能表達大多數女演員要窮一生來表達的情感。」  **盧旺達阿寶Munyurangabo**  6/8/2022 (六) 7:45 PM  **\*放映後導演鄭一山將出席視訊大師班。**  導演：鄭一山  演員：Jeff Rutagengwa, Eric Ndorunkundiye  2007美國電影學會電影節評審團大獎  2008墨西哥城國際當代電影節最佳首部電影    盧旺達、美國 | 2007 | 97mins | 數碼 | 彩色 | 金揚萬答語對白，英文字幕  *「你的鬥爭是什麼？」*  圖西族少年「阿寶」被盧旺達大屠殺奪去了父母，他一心想復仇，帶著從基加利市場竊取的砍刀，與摯友Sangwa離開這個盧旺達首都，返回他們清貧的村落。Sangwa與父母聚首，他們對Sangwa倍加關愛，對阿寶則投以敵意。Sangwa的父母不能理解兩個少年之間的友誼：「胡圖族與圖西族應該是敵人。」兩位少年在嘗試調解分歧的同時，也在學習於盧旺達大屠殺的陰影中處世。  鄭一山的首部電影也是史上第一部金揚萬答語長片。當時，鄭一山前往盧旺達開辦課程，為當地大屠殺下的孤兒、歸國難民、失學及貧困青少年提供電影製作的學習機會，學徒們充當了大部份《盧旺達阿寶》的演員及製作人員。引述導演的話：「這部電影的重心是一個集體回憶，我所探索的是回憶中那些具靈性的元素。」美國影評人羅渣．伊拔稱之為「每一格聲影都美麗而強勁，是一部傑作」。  **鄭一山電影導演大師班**  \*《盧旺達阿寶》放映後同場舉行  地點：香港藝術中心古天樂電影院  嘉賓：鄭一山（導演）  主持：Maggie Lee（影評人、電影節節目策劃）  \*鄭一山及Maggie Lee將以視訊出席大師班。  在鄭一山的首部長片《盧旺達阿寶》（康城、柏林、多倫多、鹿特丹國際電影節）放映後，鄭導將與觀衆分享其光影生涯——由投身獨立電影開始，至成爲世界觸目的人氣導演，他一直堅持以真摯的目光與不懈的努力從事創作。鄭導不僅是一個成功的導演，亦是一位勇敢、真誠且忠於自己媒介和觀衆的電影藝術家。 |

**附件二**

**導演的話：鄭一山**

香港是我的第二個家，我很榮幸這個節目可以在這兒發生。我與這座城市結下的緣份始於在大學時代認識的一位香港女孩。作爲一個來自阿肯色州的農家男孩，她那種都市麗人的精緻和教養對我來説有著無窮的魅力。自我倆在尖沙咀交換誓盟以來，已經走過了十七個年頭。多年來，我屢次到訪香港，並體會到香港的家庭很大、很緊密、很親切。我妻子的家庭就證明了這一點。在我尋找自己作爲電影人的定位之歷程中，儘管我的過去不甚理想，他們仍然耐心地鼓勵著我。沒有他們，我不會走到今天 。

然而，當香港藝術中心和美國領事館邀請我參與這個節目時，我差點拒絕了。能收到這樣的邀請，我固然很榮幸，但我心想，我不是才剛剛起步嗎？我那些猶如青澀年少寫照一般的早期作品，不是應該被藏起來嗎？然後，我想起我在香港的家人——尤其是一直包容、關愛著我的岳父母。他們一向鼓勵我去分享自己的聲音，很感謝他們和主辦方讓我能夠透過是次節目抒發自己。雖然因爲我要拍攝，很遺憾未能親身前來香港與各位見面，我很高興仍能與大家進行視訊交流。希望這次「回顧展」將能挑戰我、推動我去更加努力，並相信我最好的歲月尚未來臨。同時，我也會對香港，這座我熱愛的城市，抱有同樣的希望。